

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 20. (998.) szám

Temerin, 2014. május 15.

Ára 50 dinár

Vilmoskörte a győztes

Bujdosó István pálinkája lett a legjobb



Bujdosó István nyugdíjas az első helyezettnek kijáró serleg átvétele után

A Kertbarátkör szervezésében az elmúlt héten tartották az V. Vajdasági és a XV. Temerini Pálinkaversenyt az Ifjúsági Otthonban. A rendezvény május 7-én, múlt szerdán kezdődött a minták átvételével, majd csütörtökön délután a 154 minta elbírálásával folytatódott és szombaton zárult az ünnepélyes eredményhirdetéssel és nyilvános pálinkakóstolással.

A 13 pálinkaszakértő négy csoportban értékelt. A zsűri elnöke Jovan Popov szeszital-technológus volt, tagjai pedig a Zentai

Gazdakör, Pálinka Lovagrend tagságának, valamint a verseci Enológiai Intézet szakembereinek soraiból kerültek ki. A szakemberek 20 arany-, 45 ezüst- és 40 bronzérmel, valamint 49 elismerő oklevelet osztottak ki. A minták között legtöbb, 30 volt a szilvápálinka, de szép számban érkezett még körte-, birsalma és szőlőpálinka minta is. A többiből 2–7 mintával neveztek be. A szervezők büszkéek voltak arra, hogy egész Vajdaság területéről érkeztek tájjelegű minták.

Folytatása a 2. oldalon

Közlekedésbiztonsági nap

Május 17-én, szombaton délután három órai kezdettel (a halászléféző-verseny napján) a temerini vásártér területén az illetékes községi bizottság szervezésében nyitott közlekedésbiztonsági napot tartanak a lakosság és minden egyéni érdeklődő számára. Részt vesznek rendőrállomás dolgozói, a helyi egészségház sürgősségi osztálya, a Községi

Tűzoltó Egyesület, a Patriots Motoros Klub tagjai, a temerini Mis Autósiskola, a szőregi szülői nonprofit szervezete, valamint a bizottság tagjai. A szervezők nevében Urbán Izabella, a községi közlekedésbiztonsági tanács elnöke ezúton is minden érdeklődőt szeretettel meghív a rendezvényre.

Lásd még a 6. oldalt

Aranybogrács, Temerin – 2014

Szombaton a vásártéren rendez meg a Kárász SHE és a TSK Labdarúgó Klub a halászléféző versenyt. Gyülekező és halosztás 15 órától, tűzgyújtás 16 órakor, a minták átadása 18 órakor. A tombola főnyereménye: robogó.

A szervezők az érdeklődők részére 16 órától 250 dinárért halászlévet, 300 dinárért sült halat árúsítanak elvitelre, illetve 350 dinárért a helyszínen elfogyaszta.

A legrendezettebb udvar

Május végéig lehet jelentkezni

Mint már hírül adtuk, a községi tanács illetékes bizottsága idén is meghirdette A legrendezettebb udvar versenyt. A jelentkezési határidő április 28-ától május 30-áig tart.

• **Vannak-e már jelentkezők?** – kérdeztük Petes Csilla okleveles tájépitő mérnöktől, a kerteket elbíráló bizottság tagjától.

– Az első két hétben tízen neveztek be a versenyre, ezért ezúton is szeretném felkérni a polgárokat, hogy jelentkezzenek, nevezzenek be. Minden helyi közösségben megnevezük a három legszebb udvart és kikiáltjuk a legszebb községit is. A helyezettnek pénzjutalomban részesülnek és ajándékokat kapnak. Tavaly 3, 4 és 5 ezer dináros pénzjutalványt kaptak az önkormányzattól a helyi közösségi helyezett és 7 ezer dinárosat a község legszebb udvarának tulajdonosa. A pénzjutalványt gazdaboltban, kertészetben vagy virágüzletben válthatták árra a díjazottak. Egyelőre még nem tudjuk, hogy maradnak-e ezek a díjak vagy a községi tanács módosítja az összegeket.

• **Milyen szempontok alapján fogják értékelni a kerteket?**

– A jelentkezési határidő befejezése után azonnal, június 2-án megkezdődik a helyszínelést egy hattagú bizottság, amelynek elnöke Miroslav Monar, a községi tanács mezőgazdasági és környezetvédelmi megbízottja. Nincsenek szigorú kritériumok. Valakinek a kertje akkor is szép lehet, ha nincsen benne tavacska vagy sziklakert, stb. Nagyon fontos a részvétel. Jómagam szakmai szempontból figyelembe veszem az örökzöld növények elhelyezését, mivel jóval több törődést, gondozást igényelnek, mint az egynyáriak. Másrészt a helyszínen szívesen adunk tanácsot, például hogyan kell társítani a növényeket, gondozni és megvédeni őket az esetleges kártevőktől. Lehet, hogy egy-egy kerttulajdonos az idén még nem zárkózik fel a legjobbak közé, de tanácsaink nyomán jövőre már ott lehet a legjobbak között. Hosszútávú és gyümölcsöző együttműködés kezdete lehet a versenyre való benevezés.

• **Az önkormányzat szavatolja a pénzjutalmat, de szponzorok nélkül nincsenek ajándékok...**

– A polgárok benevezhetnek a helyi közösségekben vagy a községi közigazgatási hivatal épületében, a 30-as számú irodában, illetve a 844-010-es telefonszámon. A támogatás kitűnő alkalom a vállalkozók, a cégek reklámozására is. A helyszínelés az időjárástól függ és valószínűleg már június végén meglesz díjkiosztás is. •

Vilmoskörte a győztes

Folytatás az 1. oldalról

Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke elmondta, hogy az első verseny óta a leadott minták becsületes elbírálására törekednek. A nyilvános kóstoló jó alkalom arra, hogy a benevezettek megkóstolják egymás pálinkáját, összehasonlítsák a mintákat és szakmai beszélgetést folytassanak.

A rendezvényt Gusztony András polgármester nyitotta meg. Alkalmi köszöntőjében felvetette, vajon mit gondolnak rólunk a nem temeriniek. Itt van ugyanis a térség legjobb borversenye, a vajdasági és a temerini pálinkaverseny.

– Azt gondolják rólunk a vidékiek, hogy mi mást sem tesziünk, csak iszunk – mondta. – Ez nem így van. Szeretünk inni, de csak mértékkel. Valójában az ital fogyasztás és termelés kultúráját terjesztjük. S hiszem, hogy jól tesszük. Erre bizonyítékok a kétszámjegyű számok. Az idén volt a XVII. Vince-napi borverseny, most van a XV. Temerini Pálinkaverseny. Sokan megtanultak már bort készíteni és pálinkát főzni, és nem csak Temerinben.

Ábel László, a Kertbarátkör alelnöke aláhúzta, hogy nagyon jók a temerini pálinkák, s ezt az eredmények is igazolják. Sok országban jártak már és kóstoltak pálinkát, de csak kevés helyen ittak a miénkhez hasonlóan jól. Ez azzal magyarázható, hogy a helybeliek nagyon hozzáértően készítik, nagy odafigyeléssel választják meg a gyümölcsöt, lehullott, rossz gyümölcsből ugyanis nem lehet jó italt főzni. De akkor sincs jó ital, ha nem ügyelnek a tisztaságra, az időpontokra. Ebben is rejlik a pálinka finomsága, de a természeti adottságok is befolyásolják. Elmondta azt is, hogy nagyon elégedettek az idej felhozattal és a minőséggel. Tavaly a gyengébb termés miatt volt kisebb a felhozatal.

– Az idei verseny legjobb pálinkája temerini – nyilatkozta Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke. – Készítője Bujdosó István, akinek pálinkája tavaly a magyarországi pálinkaversenyen első lett, Szlovákiában aranyérmes kapott. Mindez bizonyíték arra, hogy pálinkája kiérdemelte most is az aranyérmes és a legjobbnak járó serleget.

A bírák fehér kancsóban kapták a pálinkát, csak a kódokat ismerték, és a legvégén tudták meg a készítő nevét.

Bujdosó István elmondta, hogy 15 éves korában kezdte tanulni a szakmát, már akkor figyelte a pálinkafőzés módját, és ez jobban érdekelt, mint a borkészítés.

– Negyvenöt évvel ezelőtt kezdtem a pálinkafőzést – mondja a boldog nyertes. – Évente kifőzök egy-két kazánal, szinte minden fajta gyümölcsből. Nincs saját gyümölcsösöm, ezért vásárolok, de nagyon körültekintően. Lényeges a főzés időpontja. Korábban pléh-hordóban volt a cefre, ma már műanyagban. Amikor a hordóban



(Fotó: M. D.)

A tavalyihoz képest jóval több mintát neveztek be a versenyre. A képen: ki-ki tetszés szerint megkóstolhatta az italokat.

megjelenik az úgynevezett gyűrű, akkor kell kifőzni, ettől függ a pálinka minősége. Sohasem engedem, hogy az erősség meghaladja a 19,50 fokot, mert ez esetben érződik legjobban az íz.

– Mindenfajta gyümölcsből van pálinkám, részt veszek hazai és külföldi versenyeken egyaránt. Egyike voltam a temerini pálinkaverseny kezdeményezőinek is. Akkoriban reggel hozták a mintákat és estig be is fejeztük az értékelést. Másnap mindig pálinkabált tartottunk.

– Mint mondtam, majdnem fél évszázad tapasztalat áll mögöttem, de az elismeréseket csak az utóbbi öt évben szereztem. Temerinben kezdtem a versenyzést, majd a Kertbarátkörnek köszönhetően eljutottam a vidéki (zentai, turijai, horgosi) és külföldi megmérettetésekre. Jelenleg is van egy mintám Brčkóban, de még nem tudom az eredményt. Egy szlovákiai versenyről egy arany- és két ezüstéremmel tértem haza, az orosházi Ízek és hagyományok versenyről serleggel. Az aranyérem mellé járó serlegre az a felirat került, hogy: Orosházán a legjobb vajdasági pálinka. Amikor felmentem az emelvényre átvenni a díjat, bizony elérékenyültem. Összegezve az eddigi eredményeimet elmondhatom, hogy van 5 arany-, 12 ezüst- és 4 bronzéremem. A mostani pálinkaversenyen kaptam egy-egy bronzérmes és szilvára és az almára, a vilmoskörteért pedig aranyérmes kaptam és serleget. Nagyon örülök az elismerésnek és kívánom, hogy a továbbiakban még sokan emelhessék a magasba azt a serleget, amit a Kertbarátkör oszt ki és amelyiken az a felirat áll, hogy: A Temerini Pálinkaverseny legjobb pálinkája.

mcsm



Loquela

School of English
since 1992

Angol, német és szerb

NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.

Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

**Authorised
Examinations
Preparation
Centre**

In association with



**BRITISH
COUNCIL**

EURO *stil*

Temerin, Újvidéki u. 340.

Telefon: 851-595, 063/74-222-74

Legkedvezőbb ingatlan kínálat Temerinben!

- Új garzonlakás 27 m², első emelet 20 500 euró
- Régebbi ház, jó állapotban, közel a központhoz, telek 1195 m² ... 22 000 euró
- Háromszobás ház, telek 4400 m² 30 000 euró
- Kétszobás lakás, 58 m², negyedik emelet, a község házában 26 000 euró

Orbán Viktor harmadszor

Százharminc igen és ötvenhét nem szavazat mellett ismét Orbán Viktort választotta meg Magyarország miniszterelnökévé a parlament. A kormányfő személyéről vita nélkül döntöttek a honatyák. Ezt követően Orbán Viktor miniszterelnöki esküt tett. A Fidesz-KDNP jelöltjét a kormányfői posztra Áder János államfő javasolta. Orbán Viktor ezzel harmadik miniszterelnöki mandátumát kezdi meg. Azonnal munkába is állhatott, noha új kormánya várhatóan csak júniusban alakul meg. Az eskütételt a párt szimpatizánsai a Kossuth téren felállított kivétúton követhették figyelemmel. Az áprilisi országgyűlési választáson kétharmados parlamenti többséget szerzett Fidesz-KDNP miniszterelnök-jelöltje a Himnusz eléneklése, a miniszterelnöki hely elfoglalása, valamint az eskü szövegének aláírása után beszédet mondott. Hangsúlyozta, hogy az alapkérdések eldőlték és a kormány politikája a nemzeti együttműködés, az egység és európai közép megerősítésére irányul majd. Ideje dolgozni, most folytatódjon a tettek és a cselekvés korszaka – tette hozzá.

A nemzetet érte támadás

Döbbenettel értesültünk a múlt héten arról, hogy Budapesten támadás érte Pásztor Istvánt, a VMSZ elnökét. Magyar támadt magyarra, és mindezt azok tették, akik a nemzet védelmezőiként hirdetik magukat. A VMSZ temerini községi szervezete elítéli a támadást és reméli, hogy példás büntetésben részesülnek az elkövetők.

CSÓKE Csaba, a VMSZ községi szervezetének elnöke

A ZIZI PAPIRKERESKEDÉSBE elárúsítónőt keresünk

A kézzel írott önéletrajzzal személyesen kell jelentkezni a Ziziben, Temerin, Petőfi Sándor u. 1.

Változó temerini utcakép



Két lakóépületet bontottak el a közelmúltban a Petőfi Sándor utca kastélyhoz közel eső részében. Értesüléseink szerint mindkettő helyén új lakó- és üzleti épületet húznak fel.

Fél kiló paradicsom

Széles mosollyal az arcán köszöntött rám a nyugdíjosztás napján ismerősöm. Mintha kereste volna a velem való találkozást, mert mindjárt mondanivalójának közepébe vágott: – Megjött a nyugdíj, nem csökkentették, hanem emelték! Fél kiló paradicsomot vehetek a többleten – mutatja –, amit kaptam!

– Hogyhogy? – szaladt ki a számon.

Pedig tudtam – mert kísérem a nyugdíj körüli fejleményeket –, hogy ha hinni lehet a hatályos törvényeknek, akkor a nyugdíjtörvény 2013. decemberi módosításának értelmében, az idén a nyugdíjak összehangolását (emelését) kivételosen a törvény 80. szakaszának 1-3 bekezdésében foglaltaktól eltérően végzik. Így az idén az áprilisi nyugdíjat 0,5 százalékkal, az októberit pedig 1 százalékkal emelik. Hogy mi lesz később, azt már az új kormány határozza meg. Mindenesetre Lazar Krstić pénzügyminiszter elhamarkodott kijelentése és Ivica Dačić első miniszterelnök-helyettes reagálása után Aleksandar Vučić miniszterelnök már azt közölte, hogy a kérdéssel a kormány októberig nem foglalkozik

Erre föl idéztem neki a napjainkban meglehetősen időszerű szólásmondást, hogy akik beszélnek, nem tudják, akik viszont tudják, nem mondják. Természetesen a kilátásba helyezett nyugdíjreform megoldásairól van szó. Utána arról diskuráltunk, hogy a nyugdíjasok bizonytalan helyzete immár nem sokáig tartható. Valakinek vállalnia kell a

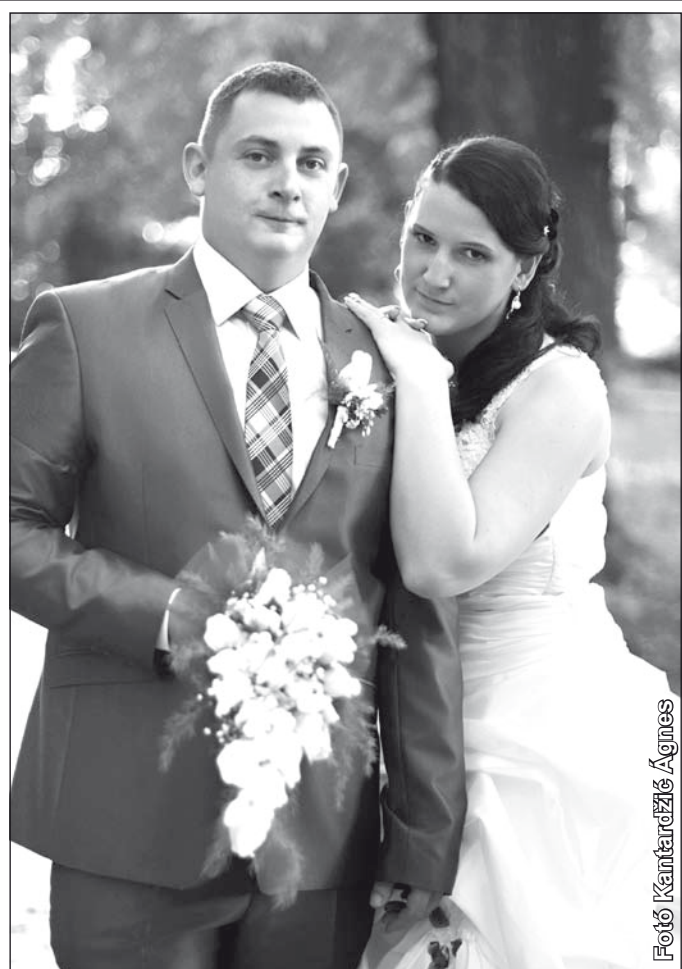
felelősséget a választások előtti kampány ígéreteiért (ti. hogy nem lesz nyugdíjsökkentés), vagy pedig a megszorításokért. Szerbiában az 1,7 millió nyugdíjas közül 410 ezernek az ellátmánya alig haladja meg a 10 ezer dinárt, az átlag nyugdíj pedig 24 ezer dinár havonta.

– Bizony kevés – mondja ismerősöm. Különösen ha, mint az ő esetében is, a szülőknél kell támogatniuk az életének negyedik évtizedébe lépett gyermeküket, aki munkanélküli lévén, alkalmi munkából tartja el magát.

Kevesen tudják, teszem hozzá, hogy a temerini nyugdíjasok még a szerencsésebbek közé tartoznak. Az ország széthullása előtt a községben a lehető legjobb fizetéseket osztották, ha jól emlékszem, az első tíz között voltunk. Ennek eredménye, hogy a temeriniéknél átlagnyugdíja az országos átlagnak megfelelő, vagyis 24 149 dinár.

A Köztársasági Nyugdíjalap 2013. év végi statisztikája szerint a Temerini községben a nyugdíjasok száma 5522. Közülük 4964-en munkavállalók, 323-an iparosok, illetve vállalkozók és 235-en földművesek voltak. A munkásnyugdíjasok átlaga 25 698 dinár, az iparosoké 26 935, a földműveseké pedig 12 706 dinár. Amióta bevezették a nyugdíjaknak az évente kétszeri irányított, „a megélhetési költségekkel való összehangolását”, a társadalomnak ez a rétege havi bevételének a negyedét elveszítette. Tavaly Szerbiában naponta átlagosan 290-en vonultak nyugállományba, ugyanakkor naponta 58-an maradtak munka nélkül, ami ugyancsak arra utal, hogy a jelenlegi nyugdíjrendszer tarthatatlan.

G. B.



Fotó Kantardzic Ágnes

Szarvas Andrea és Faragó Frigyes

Anyakönyv

(2014 áprilisa)

Fia született: Tóth-Varga Elvirának és Tóth Lászlónak, Kelemen Zitának és Tibornak, Štrbac Veronikának és Radomirnak, Kosanović Danicának, Birčanin Milijanának és Bojannak, Tóth Gabriellának és Árpádnak, Kuzmanović Bojanának és Radovannak, Banjac Milankának és Milannak, Planinčić Danicának és Predrágnak.

Lánya született: Pavlović Milevának és Miljannak, Kovačević Natalijának és Sinišának, Takarics Piroskának, Knežević Draganának és Gorannak, Pavlov Isidorának és Danilović Nikolának, Brkanlić Marijának és Milannak, Mađar Vesnának.

Házasságot kötött: Nemanja Balaban és Biljana Ivatović, Milan Tošić és Slavica Jovičić, Német Sándor és Samu Sarolta, Jovica Popov és Nada Tepić, Jovan Brkljača és Mirjana Ratić, Krizsán Róbert és Juhász Andrea, Danijel Cvijetić és Slađana Dobraš, Kaslik Béla és Marina Obradović.

Elhunyt: Erdélyi (Bohócki) Ilona (1932), Pécsi József (1954), Radana (Stupar) Božić (1923), Csernák (Óvári) Margit (1925), Tóth Lajos (1932), Stojan Perduv (1941), Soós Károly (1956), Hévízi (Gyurik) Rozália (1935), Horváth (Bozóki) Ilona (1961), Milan Vujaklija (1933), Varga (Bujdosó) Rozália (1935), Mirko Opačić (1919), Faragó (Soltis) Éva (1964), Sípos András (1940).

30 éves osztálytalálkozó



FENT – Petar Kočić Általános Iskola 8. b osztály, állnak: Francia Anikó, Horváth Izabella, Deák Zita, Bertalan Zsuzsanna, Magyar Róbert, Giric Olívia, Fehér Árpád, Tarr Erika, Pálkás Éva. **Ülnek:** Komenda László, Lackó Tibor, Laskai Anna osztályfőnök, Lackó Attila, Hévízi Attila.

BALRA FENT – Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztály, felső sor: Német Csongor, Pásztor Róbert, Kiss László. **Középső sor:** Talló Róbert, Dobosi Róbert, Varga Attila, Sági Erzsébet, Góbor Mária, Sétáló Árpád, Fehér Tibor, Pálfi Zsolt, Dusa Margitka, Patus Magdolna Márta osztálytanító, Horák László. **Ülnek:** Uracs Gabriella, Magyar Lenke, Mászáros Izabella, Juhász Ibolya, Kabács Szilvia.

BALRA LENT – Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztály, állnak: Pusztai József, Hévízi Géza, Sági Sándor, Kiss János, Junger Júlia osztályfőnök, Csernyák Róbert, Erdélyi István. **Ülnek:** Klajner Erzsébet, Tóth László, Zsúnyi Zsuzsanna, Kálmán Gabriella, Bollók Erika.

JOBBRA – Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztály, felső sor: Francia Tibor, Kalácska Róbert, Badinszki Róbert, Gusztón László. **Középső sor:** Sörös József, Tóth Gabriella, Risz Magdolna, Litsauer Mária osztályfőnök, Povázsán Edit, Zavarkó Angéla, Tóth Edit, Varga Tünde, König Erzsébet, Sörös Noémi. **Ülnek:** Fehér Zoltán, Gombár János, Bálint Ottó, Faragó Artúr, Aladics György.



Szerbia a számok tükrében

A felsorolt számok és statisztikák zömében belgrádi lapokban meg-szólított szakemberek és hivatalos személyek által közölt adatokból való válogatás, amelyek nagyban tükrözik a szerbiai valóságot.

Foglalkoztatás – A népszámlálás adatai szerint az országnak 7 200 000 lakosa van. Tavaly Szerbiában az év végén mindössze 1 716 499-en voltak munkaviszonyban. Az országban 1 722 649 nyugdíjas van, közülük 337 ezer kap rokkantsági nyugdíjat. Minden harmadik felnőtt lakos munkanélküli, körülbelül 780 ezer ember. A munkavállalók jelentős része, körülbelül 750 ezer ember állami helyen (közhivatal) dolgozik.

Lakosság – A lakosság csupán 5,8 százaléka kiskorú, mintegy 414 ezer lakos. Tavaly 34 639 házasságkötés történt, 7372 pár elvált. Születtek 67 257-en, meghaltak 102 400-an, a fogyatkozás 35 143 fő. A 15 év feletti szerbiai gyermekek 71-76 százaléka mozgáshiányban szenved és így hajlamos az elhízásra. A statisztikai hivatal adatai szerint a szerb nők átlagosan 27,2 évesen szülnék először, a nőgyógyászati adatok szerint egyre több az olyan nő, aki csak 35 éves kora után vállal először gyereket. Évente 630 ezren igényelnek különféle szociális támogatást. Az országban 98 591 család részesül szociális segélyben, vagyis összesen 252 113 személy.

Képzettség – A felnőtt lakosság 14 százaléka nem végzett általános iskolát, a 15 évesnél idősebb korúak közül 850 ezer főnek nincs nyolcosztályos végzettsége.

Fegyvertartás – Az országban 1 200 000 lőfegyvert birtokolnak jog-szerűen, 600 000 ember rendelkezik fegyvertartási engedéllyel és végül 50 000 lőfegyvert jogszerűen viselhet őrző-védő szolgálat tagja. Az engedély nélkül tartott lőfegyverek száma megközelítőleg 3 millió. Az amnesztia-törvény ellenére a börtönök 100 férőhelyére 160 fogvatartott jut.

A dolgozók és a nyugdíjasok száma tehát azonos, a lakosság egyre öregebb, gyermek kevesebb születik, mint ahányan meghalnak, vagyis évente egy közepes város lakossága vész el. A legképzettebb fiatalok közül sokan a kivándorlás mellett döntenek.

G. B.

Készülőben az új munkatörvény

A munkaadók egyebek között azt szeretnék, hogy a rendes évi szabadságért és a betegszabadság idejére ne kelljen bért fizetniük a dolgozóknak, a félórás ebédszünet pedig ne legyen része a napi 8 óra munkának. A szakszervezetek szerint, ha ezek a tervek bekerülnek a készülő törvénybe, Szerbia lakosai átlagosan 10 százalékkal keresnek majd kevesebbet.

A korábbi hírek szerint a munkatörvény az év közepéig életbe lép, a végleges javaslatot pedig 2 hét múlva ismertetik. A munkatörvény módosításával foglalkozó szerbiai testület hamarosan megkezdí munkáját. A cél, hogy minél előbb elkészüljön a jogszabály tervezete. Az illetékes minisztérium a dokumentum munkaváltozatát már elkészítette. Az új törvény megszövegezésébe a munkáltatók és a szakszervezetek is bekapcsolódnak. (Blic)



Kevesen mehetnek ingyenes üdülésre

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Alap még márciusban pályázatot hirdetett ingyenes üdülések odaitélésére nyugdíjasoknak. A temerini nyugdíjasok közül 179-en pályáztak.

• **Tudják-e, hogy kik nyertek a pályázaton?** – kérdeztük **Varga Istvántól**, a községi nyugdíjas egyesület elnökétől.

– Megkaptuk az eredményeket. Túlságosan nem vagyunk meglepedve, mivel a hatezer temerini nyugdíjasnak mindössze 36 hely jutott. Ezt nagyon kevésnek tartjuk. Elégedetlenek vagyunk azzal is, hogy az iparos és a földműves nyugdíjasok egyetlenegy helyet sem kaptak. Huszonegy öregségi, kilenc családi és hat rokkant nyugdíjas utazhat az idén ingyen üdülni valamelyik gyógyfürdőbe. A nyertesek listáját megkaptuk és közzé is tettük a helyi nyugdíjas szervezetekben. Arról azonban nincs információ, hogy a nyertesek mikor és hova fognak utazni. Erről majd értesítjük őket.

• **Mivel foglalkoznak jelenleg?**

– Április 25-én tartottuk a községi szervezet választói közgyűlését. Jómagam tavaly kerültem a községi szervezet élére és megbízatásom négy évre szól. Így az idén elnökválasztás nem volt, a közgyűlésben és a bizottságokban azonban megtörtént a tisztújítás. A választások mellett napirenden volt a tavalyi munka-program és pénzügyi jelentés, valamint az idej munká és pénzügyi terv megvitatása is.

Idej tervünk teljesítését még az évi közgyűlés megtartása előtt megkezdjük. Közülük a legfontosabbak egyike a telepi gyógy-szertár megnyitása. Jártunk ugyan az egészségház igazgatójánál és beszélgettünk is a nyugdíjasok problémájáról, de eddig még semmilyen előrelépés nem történt. Előző látogatásunk során azt feszegettük, hogy a gyógyszerész fizetését a községi költségvetésből kellene finanszírozni. Ha a községnek erre nincs lehetősége, akkor talán más módon is meg lehetne oldani a problémát. Erről szeretnénk újból tárgyalni az igazgatóval. Továbbra is elégedetlenek vagyunk az orvosi fogadóórak meghatározásával. Gyakran a bejelentkezés után egy hét múlva kapunk időt. Nagy figyelmet fordítunk a nyugdíjasok kirándulásaira is.

• **Törődnek a tagok egészségével...**

– Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-szervezetében már tartottak az idén egy ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérést. Tudomásom szerint hamarosan szerveznek egy újabbat. A nyugdíjasok klubjában (Újvidéki utca 314) egy ápolónő minden héten méri az idős emberek vérnyomását. A héten még csütörtökön lesz vérnyomásmérés, de a jövő héttől már ismét a szokásos szombati napon 10 és 12 óra között.

• **Mennyire érzi sajátjának a klubot a tagság?**

– Az épület a Köztársasági Nyugdíjalap tulajdona, mi csak használatra kaptuk. Eddig még nem fizettünk bérletet, de a karbantartás a mi feladatunk. Egyre több pénz kell a karbantartásra és a fűtésre is. Megpróbáltuk az egész napos nyitvatartást, de eredménytelenül, úgyhogy most 9 és 17 óra között tart nyitva a nyugdíjasklub. Itt gyakorol a nyugdíjasok kórusa és a pikádózó (darts) csapat is. Az utóbbiak már megkezdtek a felkészülést a nyugdíjasok olimpiájára. Talán az itt élő nyugdíjasok mentalitásával, szokásaival magyarázhatjuk, hogy a helyi klubot kevesen látogatják. A többi helyi közösségben sokkal élénkebb a klubélet, pedig az Első Helyi Közösség területén él a legtöbb, mintegy 2900 nyugdíjas.

mcsms

Közlekedésbiztonsági nap

Miavéc Dórának, a Kókai Imre Általános Iskola pedagógusának kezdeményezésére a Patriots Motoros Klub és a helyi rendőrállomás vezetőinek, illetve dolgozóinak közreműködésével 2010 óta tartanak közlekedésbiztonsági előadásorozatot a hetedik osztályos tanulók számára.

– Az idén is megszervezzük a Közlekedj biztonságosan elnevezésű előadásorozatot a hetedikes tanulóknak – mondja az iskolapedagógus. – A motorkerékpáros közlekedésbiztonsági program hétfőn, május 12-én kezdődött iskolánkban egy felvilágosító előadással. A motoros klub képviselői a motoros balesetekről beszélgettek a tanulókkal. Szó volt a balesetek okairól is, például a gyorsajtásról, a kábítószer és az alkohol hatásáról, a figyelmetlenségről, a vagánykodásról stb. Ugyancsak a motoros klub tagjai beszéltek a balesetek megelőzési módjairól. Szó esett még a sebesség betartásáról, a védőfelszerelésről, különös hangsúlyt fektetve a bukósisak használatára. A helyszínen be is mutattak különböző típusú bukósisakokat, amelyeket a tanulók fel is próbálhattak. A vérbeli motorosok tanáccsal is ellátták a tanulókat a megfelelő bukósisak kiválasztását illetően.

– Szombaton, május 17-én nyílt közlekedésbiztonsági nappal zárul a rendezvény. Búszkák vagyunk arra, hogy a program túlnőtt intézményünkön, kiteljesedett és a rendőrállomásnak köszönhetően községi szintűvé nőtte ki magát. Újdonság még az is, hogy a helyszín nem a telepi iskolaudvar, hanem a vásártér lesz. A tanulók a helyszínen baleset utáni újraélesztést, a szakszerű sebellátást láthatnak, továbbá motoros védőfelszereléseket, bukósisakokat, tudomást szerezhetnek a tűzoltók feladatairól a balesetek helyszínén stb. A nyílt nap célja a felvilágosítás és a gyakorlati tapasztalatszerzés. A célcsoport tagjai mindig a hetedikes tanulók, de a fiatalabbakat, a szülőket és minden érdeklődőt szívesen látunk ezen a rendezvényen. A program után a Kárász Sporthorgász Egyesület ebéddel vendégeli meg a tanulókat és osztályfőnökeiket. mcs

Rendőrségi krónika

Gyilkosság Csúrogon

Gyilkosság történt szombaton este Csúrogon egy lakodalomban, amikor két férfi között előbb heves szóváltás majd verekezés tört ki. A verekezés hamar ellenőrizhetetlenné vált, s végül a harmincéves csúrogi D. G. halálát okozta. A gyanú szerint a nálánál egy évvel fiatalabb újvidéki M. J. verte halálra. A gyanúsított több alkalommal is fejbevágta áldozatát, aki ezután eszméletlenül esett a földre. A rendőrség az illetékes ügyész kíséretében helyszínelést végzett. Az ügyet gyilkosságként határozták meg.

A gyanúsított M. J. ellen rendőrségi fogvatartást rendeltek el, s a törvény által szabott határidőn belül a vizsgálóbíró elé állítják. (RTV)

Temerin község területén április 25-étől május 9-éig nyolc bűncselekményt (lopást, csalást, családi erőszakot, erőszakos magatartást), tíz rendbontást és nyolc közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben 8 személy könnyebben megsérült, az anyagi kár 815 ezer dinár.

MA VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Véréllátó Intézet ma, május 15-én ismét véradást tart Temerinben. Az önkénteseket az Ifjúsági Otthon nagytermébe várják 8 és 11 óra között.



- Festés
- Glettelés
- Spanyolfal
- Gipszplafonok/falak
- Facsádfestés
- Demit
- Sztiropor díszlejsznik
- Laminátpadló rakás

Tel. 062/1705351
021/843 761

Kováts Antalra emlékezünk

Ritka véletlen, hogy valakit ötvenedik születésnapja előtti napon ragadjon el a halál. Kováts Antal temerini költő-tanítóval ez történt. Nem érte meg ötvenedik születésnapját, de munkásságával kiérdemelte, hogy évente legalább egyszer megemlékezzünk róla. Nem tartozott a nagy költők, írók közé, de harmincegy évi tanítóskodása alatt generációkat nevelt, és jutott ideje irodalommal is foglalkozni. Költészetében egy különös élet-szemlélet tükröződik, a szépség, a szeretet, a bizakodás vegyülete. Akik közelebről is ismerték, igazságszeretőnek tartották, olyan embernek, aki mint igazi néptanító, kiérdemelte barátai és tanítványai tiszteletét. Sok barátja volt, mert maga is jó barát volt.

Kováts Antal 1881. május 12-én született Temerinben. Tanítói oklevelet a századfordulón szerzett. Rövid ideig Somogy megyében tevékenykedett, majd 1901-től haláláig (1931. május 11-éig) szülőfalujában végezte népoktatói hivatását. Irodalmi pályafutását meglehetősen korán kezdte. Verseit közölték a korabeli újságok, de önálló kötete is megjelent 1925-ben. Verseken kívül elbeszéléseket és cikkeket is írt a lapokban. Az ő szerkesztésében indult meg a Temerini Újság.

G. B.

MAdT A Vajdasági Magyar Amatőr- és Diákszínjátékosok Hetedik Tábora

MAdTolok, tehát vagyok – így hangzik a visszajáró MAdT-táborosok nyertes szlogenje. Ha Neked is a színház a szenvedélyed, ha ellenállhatatlanul vonz a deszka – ha színjátékosként vagy rendezőként tudod legjobban kifejezni a világról alkotott véleményed, vagy mozdulatokba öntve az érzéseidet, MAdTolj velünk idén nyáron is Zentán. Nem próbáltad még? Itt az ideje, költözz be hozzánk 2014. július 13-tól 20-ig. Az idei csoportvezetők: Hernyák György rendező, egyetemi tanár (Szabadka), Kiss Anikó rendező-koreográfus szakos hallgató (Magyarkanizsa–Budapest), Perényi Balázs drámapedagógus, kritikus, szakíró (Budapest), Szorcsik Kriszta színművész (Zenta–Budapest), Urbán András rendező (Szabadka).

A három színjátékos és a rendezői csoport mellett idén is lesz beszédtechnika óra, és mozgásszínházi csoport. Ez utóbbi csoport teljes létszáma 8 fő. Táncos múlt, előtudás nem szükséges. Rendezői csoport: alsó 18, felső korhatár nincs. Színjátékos csoport: alsó korhatár 15, felső korhatár 32 év. Mozgásszínházi csoport: alsó korhatár 16 év.

Jelentkezési határidő: 2014. június 2. A képzés ideje alatt a résztvevők a Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium és Kollégiumban teljes ellátást (étkezés és szállás) kapnak. A jelentkezési lapok letöltése: www.vmmi.org, vagy www.vmmisz.org, további információ a +381 63/55 66 93 mobil telefonszámot, vagy a tamas@vmmi.org villámpostacímen.

Tűzvédelmi szak nyílt

A nyolcadikos diák élete talán egyik legnehezebb döntése előtt áll az általános iskola befejezésekor. A kisérettségi vizsgával járó izgalom után még nincs vége a bonyodalomnak. Hová tovább? Gimnáziumba vagy szakiskolába? Idén még nehezebb feladat elé állították a nyolcadikos diákokat, hiszen az eddig létező szakok közül párat megszüntettek, néhányat viszont visszaállítottak a választhatók közé. A vajdasági középiskolák és gimnáziumok sorsán osztozik a temerini Lukijan Mušicki Középiskola is, hiszen a már bejáródott és egyre inkább népszerű ügyviteli adminisztrátor szakot a középiskola dolgozói, tanulói és a jövőben ide iratkozni szándékozók megrökönyödésére, megszüntette az Oktatásügyi Minisztérium. Helyette viszont iskolánk engedélyt kapott a 2014/2015-ös tanévben a tűzvédelmi technikus szak megnyitására, természetesen a hagyományos gépészeti szakok mellett. A tűzvédelmi technikusképzés négy évig tart, 30 tanulót vehetünk fel. Az oktatás magyar nyelven folyik mind a négy évben. A tanulmányok befejezése után kedvező a munkavállalás lehetősége, hiszen ezek a szakemberek rendkívül keresettek és egyre több területen alkalmazzák őket. Aki ezt kijárja, és a továbbtanulás mellett dönt, bármely egyetemre beiratkozhat. Lányok jelentkezését is várjuk. A megváltozott társadalmi és családi viszonyokat szem előtt tartva leszögezhető, hogy ma már nincsenek kimondottan férfi és női szakmák. A szaktárgyak oktatása korszerű kabinetekben folyik szeptembertől. A tanulók aktív gyakorlás útján sajátítják el a tűzvédelmi technikus ismeretek csínját-bínját. Kivétel nélkül egyetemi oklevéllel rendelkező tanárok segítik a hozzánk iratkozó tanulókat a további fejlődésben.

Diákjaink – büszkén mondhatjuk – szép eredményeket értek el köztársasági szinten a matematikai és az anyanyelvi versenyeken. Az új képzésre egész Vajdaság területéről várunk diákokat, hiszen csak Temerinben létezik ez a szak magyarul. Szerbiában is csak Nišben, de ott természetesen az oktatás nyelve a szerb. Egyedülálló lehetőség ez a temerini diákok számára. Aki tűzvédelmi oktató, tűzvédelmi előadó és nem utolsósorban tűzoltó szeretne lenni, iratkozzon a temerini Lukijan Mušicki Középiskolába.

Minden kérdésre szívesen válaszolunk a 021/843-272-es telefonszámon, illetve érdeklődni és tájékozódni lehet a következő címen: lukijanmusicki@open.telekom.rs, illetve Facebook oldal: Lukijan Musicki Középiskola Temerin.

F-a

Kedvező áron rendelésre, méret szerint készítünk minőségi konyhabútort, szekrényeket, plakárokat, gyerekszoba- és hálószobabútort, ágyakat és különféle asztalokat.

**Telefonszámok:
844-878, 063/8-803-966**

LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú sütők és egyéb elektronikai berendezések javítása, GPS program és térképfriessítés.

Peugeot és Citroën gyári autodiagnosztika.

**Ady Endre u. 13.
tel.: 069/1-844-297, 844-297**

Anyaggyűjtés a Tanyaszínházról

A Tanyaszínház dokumentumanyagot gyűjt a tevékenységével kapcsolatban. Ezért kérnek mindenkit, aki bármilyen fényképpel, videó- vagy hanganyaggal, esetleg írásos dokumentummal rendelkezik a Tanyaszínházról, küldje el az alábbi címre: tanyaszinhaz@gmail.com. Az anyag postán is elküldhető az alábbi címre: Tanyaszínház, Jovana Subotića 3-5, Novi Sad 21000.

Járdáink állapota



Amióta megszűnt az önkéntes helyi járulék, a járdákat nem javítja senki, ennek következtében sok helyen igen rossz állapotba kerültek. Megesik, hogy a betonlapok egyik vége megsüllyed, a másik vége pedig felemelkedik, ami a gyalogosokra, kerékpárosokra igen veszélyes lehet.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben
már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia és csüngő petúnia, (Surfina Petunia), pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera, rózsameténg (Vinca) stb.

Vállalnak kerttervezést, beültetést és parkosítást is!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Minőségi áru, zsebbarát árak!

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Idénnyitó a tájházban

A májusi ünnepek alatt elvégzett nagytakarítás egyben idénnyitó volt a tájházlátogatók számára. Az állandó építkezésnek köszönhetően a portán tennivaló akadt bőven, de összefogásból ezúttal sem volt hiány. Kalmár Zoltán szobafestő díjmentesen elvégezte a lakóépület külső meszelését, a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör, a Temerini Első Helyi Közösség Kézimunka csoportja és a telepi kézimunkázók szakcsoportja felújította a függönyöket, a Faragó kertészet pedig évről-évre virágokkal teszi szebbé a tájház kiskertjét. Köszönjük szépen!

Á. I.

A TAKT rendezvényének programjairól

– Az első programot, hétfégi műhelymunkát május 23-a és 25-e között tartjuk 20 hatodikos és hetedikos általános iskolás tanuló részvételével. A foglalkozásvezető a magyarországi, törökszentmiklósi Mile Ibolya keramikus, asszisztensei pedig Szalma István és Fürszner Etelka, a kishegyesi Dévics Imre Szabad Alkotóműhely tagjai lesznek. A foglalkozás témája Meseváros készítése öt lépésben. Ezt a három napot követően szeptember 13-án és 14-én lesz ismét hétfégi műhelymunka.

– Az idén már június 29-én nyitja kapuját a 35. TAKT-tábor a Hevér-tanyán és 10 napig tart. Több fajta képzőművészeti foglalkozás lesz, de az agyag kerül a középpontba. Minden résztvevőnek itt kell majd hagynia egy munkát a kiállításra. Az Illés-napi rendezvénysorozat keretében július 17-én nyílik Baranyi Károly és Baranyi Markov Zlata kerámia-kiállítása, 18-án pedig Matuska Ferenc és a veterán TAKT-osok kerámia-kiállítása a művelődési központ képtárában. Egy nappal később, július 19-én megrendezzük a most épülő galériában a Vasas fazekasműhely kiállítását. A műhelyben készült cserépedényektől a korabeli fotókig terjednek a kiállítás tárgyai. Július 25-én és 26-án keramikus fórumot tartunk, a hivatásos

keramikusok részvételével. Két szakelőadást is beiktatunk. Az egyiket a kanizsai Ózsván Péter, a másikat pedig a rijékai Boris Rodze tartja. A kanizsai előadó a fekete kerámiáról beszél, a rijékai pedig a raku kemencében való égetéssel foglalkozik. Október 25-én nyílik a TAKT-kiállítás az új galériában, november 8-ára tervezzük a monográfia bemutatását és november 22-én az agyagbánya ötlettervének bemutatójával zárul a rendezvénysorozat. Valójában műhelymunkák, kiállítások és tanácskozások által szeretnénk megismerni az agyag még mindig titokzatos világával, egyben egy jövődéli keramikusközpont megalapozásával szeretnénk ápolni a temerini fazekasság és agyagművészet örökségét.

A Magyarország-Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési program keretében Képzőművészet a bácskai régió idegenforgalmának fejlesztésében elnevezéssel valósul meg az a projektum, amelyet az Európai Unió is támogat.

– A tavaly október 1-jén kezdődött és 2015. január 31-én záródó projektumot négy fázisban valósítjuk meg. Az első fázisban megvásároltuk a műhelymunkák megtartásához nélkülözhetetlen égetőkemencét és most a második fázisban vagyunk. Ezen kívül további tervünkben szerepel még egy kemence építése és egy újabb vásárlása. Az egyik katlankemence lesz a fekete kerámiának, a másik pedig egy gázzal üzemelő raku kemence. Nagyon szeretnénk a raku kemencét is hamarosan megvásárolni, mert a tervezett programokhoz szükséges – tudtuk meg Ádám Istvántól, a TAKT elnökétől. •



Kalmár Zoltán a tájház gangját meszeli

ST CABLE



ST CABLE INTERNET

CSATLAKOZZANAK ÉS:

1 HÓNAP INTERNETET KAPNAK
1 DINÁRÉRT + Wi-Fi ROUTERT

CSOMAG

Flat Light 10 Mbps
Flat Light 20 Mbps
Flat Light 40 Mbps
Flat Light 60 Mbps
Flat Light 120 Mbps
Flat Light 200 Mbps

SEBESSÉG

10 Mbps / 0.5 Mbps
20 Mbps / 2 Mbps
40 Mbps / 2 Mbps
60 Mbps / 3 Mbps
120 Mbps / 3 Mbps
200 Mbps / 4 Mbps

ÁR

1250 din
1550 din
2150 din
2850 din
3750 din
6850 din

www.stcable.tv

+ a Wi-Fi routert használatra adjuk.

MEGEMLÉKEZÉS

Május 12-én múlt egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



TALLÓ Erzsébet
(1933–2013)

A kereszt tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom. Teste földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten!

Emléked őrzi családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hét telt el azóta, hogy nincs közöttünk



PÉCSI József
(1954–2014)

Az emlék olyan virág, mely nem hervad el soha, melyet vihar nem tép szét és szél nem hord tova.

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen. Drága lelked pihenjen békében!

A Pécsi és a Gyuráki család

VÉGSŐ BÚCSÚ



DARÁZS Ilonától
(1966–2014)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a betegséggel és a halállal nem bírtál. Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi nászod és nászasszonyod, Andris bácsi, a Tóth és a Morvai család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szerett feleségem, anyánk, anyósunk, nagymamánk



CSORDÁSNE KUKLA V. Pirooska
(1953–2004)

Az emlék azért szép, mert elviselhetővé teszi a jelent és felejthetlenné a múltat.

Emléket őrzi gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztanyámtól



SZALAINÉ MAGYAR Iréntől
(1936–2014)

Az élet elmúlik, minden véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Legyen áldott, békés pihenése!

Keresztlánya, Irénke és családja

Miserend

16-án, pénteken 8 órakor: Szent Antal tiszteltére.

17-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunyt †Salamon Katalin, Salamon Antal, Kihút András és Kihút Katalin, valamint: †Bajcsi József, Kőműves Veronika, a Bajcsi és a Kőműves nagyszülők, valamint: †Csordásné Kukla Vajda Pirooska lelki üdvéért. **17 órakor nászmise** keretében esküdnek: Pásztai László (László és Petro Márta fia) és Borbás Veronika (Géza és Zsúnyi Julianna leánya).

18-án, Húsvét 5. vasárnapja, a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Varga Istvánért, a Varga és a Kókai szülőkért, 10 órakor: †id. Lukács Józsefért, a Lukács és a Fehér család ell. tagjaiért.

19-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

20-án, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

21-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

22-én, csütörtökön 19 órakor: a Szűzanya tiszteletére az Újvárosi rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért.

Egyházközségi hírek

Május a Szűzanya tiszteletének szentelt tavaszi hónap. Májusi ájtatosság fél órával a misék előtt.

Az imádkozó édesanyák Szent Mónika közössége Temerinben 20 éve működik. A családok évében és az évforduló alkalmából meghívjuk az együtt imádkozni szándékozó édesanyákat, hogy csatlakozzanak hozzájuk május 15-én 19.30 órakor a plébánia hittantermében.

Az egyházközségi iroda keddtől péntekig de. 9–11 óráig tart nyitva.



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



DARÁZSNÉ ZSADÁNYI Ilona
(1966–2014. 5. 6.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ



ILONKÁNTÓL
(1966–2014)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Búcsúznak tőled a Gulyáscsárda és a Rubin LT étterem tulajdonosai és dolgozói közössége

APRÓHIRDETÉSEK

- Méhrajokat árulok LR-kereteken. Telefonszám: 063/191-85-41.
- **Kétszemélyes csónak eladó, valamint siberes disznótetető (hat disznó részére).** Telefonszám: 843-058.
- Ház eladó a gospođinci vasút mellett, egy hold földdel, két pumpakút, villany (telefon), 270 méterre a falutól. Ár megbeszélés szerint, kedvező feltételek mellett. Tel.: 842-763 (Sági)
- **Csutka eladó a Nikola Pašić u. 188-ban, tel.: 844-138.**
- IMT 533-as traktor, speditőr, egyvasú eke, fogas, háromfázisú körfűrész, háromfázisú kompresszor, öntöttvas üst, eladó. Telefonszám: 845-753.
- **Költözködés végett eladó egy szeszt használt medence (4,5 m átmérő-**

- jű, 1,1 m magas), Tomos kismotor, női kerékpár, emeletes ágy, akvárium, tévéállvány, szobahinta, etetőszék, babakocsi, hintaló, lábbal hajtható gyermekjárművek, valamint gyermekruhák 2–5 éves korig. Kodály Zoltán u. 16., tel.: 842-401, 063/162-36-91.**
- Cserépkályhák építését, tisztítását és karbantartását vállalom. Telefonszámok: 840-208, 063/8524-106 (Tót Z.)
- **Tomos automatic motorkerékpár, 1987-es évjáratú, eladó (200 euró).** Telefonszám: 063/526-459.
- A Tancsics Mihály u. 23.-ban fürdőszobás ház kiadó, lehet idősebb személynek ápolással. Érdeklődni a Tancsics Mihály u. 23/1-ben, telefonszám: 845-219.
- **Hízók eladók. Ady Endre utca 20., telefonszám: 844-298.**

- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- **Temerin központjában 200 négyzetméteres emeletes ház eladó. Jó minőségű anyagból épült, modern beosztás, két garázs. Ára 65 000 euró. Tel.: 063/128-3-241.**
- Sürgősen eladó gyümölcsös a Gyöngyszigeten. Tel.: 061/677-42-26.
- **A nyugati temető bejáratánál, bal felől, egy hold föld eladó. Telefonszámok: 063/8500-308, 842-613.**
- Eladó családi ház a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt. Tel.: 063/8500-308.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Alig használt hármas ülőgarnitúra fotellel, eladó. Tel.: 842-709.**
- Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- **Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**
- Rozsvasat és üzembéptelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

További hirdetések a 12. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

November 1-jén volt 7 éve, hogy elveszítettük szeretett édesanyánkat és mamánkat

Május 28-án lesz 26 éve, hogy elveszítettük szeretett édesapánkat és tatánkat

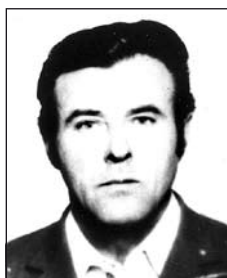


**ZSADÁNYINÉ
GREGUS Ilonát**
(1936–2006)

Szerettétek a mezőt, a dombot és a rétet,
nagyon küzdelmes volt számotokra az élet.

Oly messzire mentetek, út vissza nem vezet,
imáinkba foglaljuk, az Úr legyen veletek.

Szeretteitek



ZSADÁNYI Imrét
(1938–1988)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyánktól, anyósomtól, nagymamánktól és testvérünktől



ZSADÁNYI Ilonától
(1966–2014)

Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt az életed.

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémről
Banditól



SÍPOS András
(1940–2014)

Én tudom, hogy a szeretet
a legdrágább kincs.
Nekünk maradt, hogy
megtudjuk, milyen az,
amikor már
nincs az a kincs.

Legyen pihenésed áldott,
találj fönt az Úrnál
igaz boldogságot.

**Fájó szívű nővéred,
Margitka Mindszentről**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel
búcsúzunk szeretett
Bandi bátyától



SÍPOS András
(1940–2014)

Megpiheni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
Iréne családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerető édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



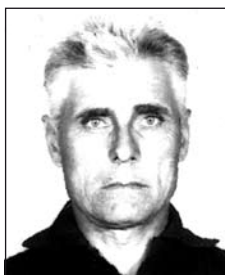
SZALAINÉ MAGYAR Iréntől
(1936–2014)

Pihenj, te drága szív, már megszűntél dobogni.
Szerető jóságod nem tudjuk feledni,
mert elfelejteni Téged soha nem lehet.
Csak meg kell tanulnunk
ezután élni nélkülöd!

**Emléked megőrzi szerető fiad, Zoltán,
menyed, Teréz és unokád, Zoltán**

MEGEMLÉKEZÉS

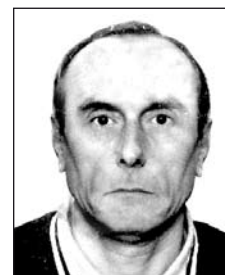
Szomorú 10 éve, hogy bátyám és ánygikám, valamint 4 éve, hogy keresztfiam nincs közöttünk



ÖRLÉS István
(1932–2004)



ÖRLÉS NÉ SZLIMÁK Mária
(1933–2004)



ifj. ÖRLÉS István
(1958–2010)

Szomorúfűz hervadt lombja ráhajol a sírhalmunkra.
Itt fogok én megpihenni, itt már nekem nem fáj semmi.
Fájó szívvel emlékezünk rájuk.

Iréne nena családjával

Keresztanyád családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerető édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



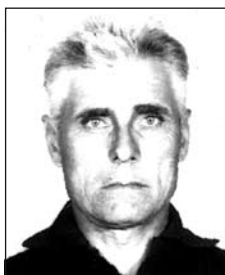
SZALAINÉ MAGYAR Iréntől
(1936–2014)

Csendesen alszik, megpihent végleg,
angyalok bölcsője ringatja már.
Nem jöhet vissza, hiába hívjuk,
emléke szívünkben otthon talál...

**Emléked megőrzi szerető fiad Nándor, menyed Teréz
és unokáid, Ida és Szabolcs**

MEGEMLÉKEZÉS

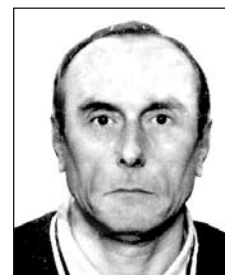
Szomorú tíz éve, illetve 4 éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



ÖRLÉS István
(1932–2004)



ÖRLÉS NÉ SZLIMÁK Mária
(1933–2004)



ifj. ÖRLÉS István
(1958–2010)

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom, sírjukra szálljon csendes és nyugalom.
Pihenésük felett őrkdj Istenem, csendes álmukat ne zavarja meg senki sem.
Amíg éltetek, szerettünk benneteket, amíg élünk, feledni nem lehet titeket.

Szeretteitek

MEGEMLÉKEZÉS

Május 10-én volt 2 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



PETŐ László
(1950–2012)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér,
de hiánya és emléke szívünkben örökké él.
Nyugodj békében, legyen csendes álmod,
találj odafönt örök boldogságot.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Május 20-án lesz szomorú 19 éve, hogy a kegyetlen sors elvette tőlünk a szeretett férjét és édesapát.



VARGA-SOMOGYI József – JOKY
kőfaragó
(1948–1995)

Szívünk lángja érted lobban, de a Te szíved már nem felel.
Lelkünk végtelen fájdalomában örökké létezel.
Néma órák halk percei a szavaidat suttogják.

Belül tudjuk, lelkünk még egyszer viszontlát. Távol vagy tőlünk, mégis oly közel, mert a szívünk mélyén rejtettünk el. Kanada

Bánatos szeretteid: Icuka és Ernesztina - Tina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerető szüleinkre, akik öt, illetve harminchárom éve lesz, hogy nincsenek közöttünk



SALAMONNÉ KIHÚT Katalin
(1923–2009)

SALAMON Antal
(1911–1981)

Együtt pihen a két szív, mely értünk dobogott,
együtt pihen a két áldott kéz, mely értünk oly sokat dolgozott.

Legyen pihenésük békés, emlékük áldott.

Emléküket megőrzi: szerető fiuk, Péter és családja, lányaik, Boriska és Magdi családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hete, hogy nincs közöttünk



HORVÁTH Imre
(1939–2014)

Eltemettünk egy jó édesapát, aki nagyon szeretett minket, sokat tudott mesélni.

Hiányzik a hangja, ölelő karja, szíve melegsége, vidám tekintete, biztató megnyugtató szavai. Hiányzik Ő maga. Szeretetét és jószágát örökre megőrizzük szívünkben.

Gyászoló felesége és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Már szomorú tizenegy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



URACS Tibor
(1967–2003)

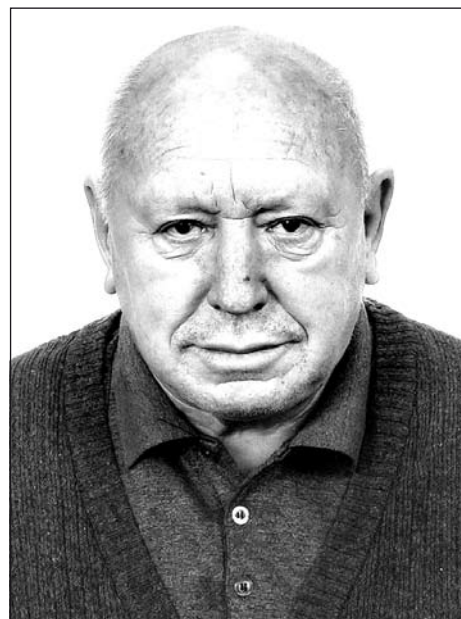
Emléked szívünkben él, arcod mosolyát tükrözi az ég, ott vagy valahol távol. Minden madár Rólad énekel, a virágok fényében ismerünk újra fel. Sírod előtt gyertyát gyújtunk, lángjában felidézünk minden mozdulatod, szép éveid, ameddig éltél.

Te mindig velünk vagy, az idő bárhogy is halad. Megtanít szeretni, de feledni soha.

Emlékét és szeretetét szívében őrzi felesége és lányai, Regina és Krisztina

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múló fájdalommal emlékezünk szeretett páromra, édesapánkra, nagyapánkra és apósunkra, aki szomorú egy éve hiányzik közülünk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Erős voltál, mint az acél, mosolygós, bátor, tetre kész, nem ismertél lehetetlent. Mindig előre mentél, büszkén, felemelt fejjel, sosem fordultál hátra, megtettél mindent családodért. Nekik dolgoztál két keziddel fáradhatatlanul, és mindannyiukért éltél.

Csendes az otthon, hiányzik a hitvesi szeretet, amit pótolni semmivel sem lehet.

Szerető családja

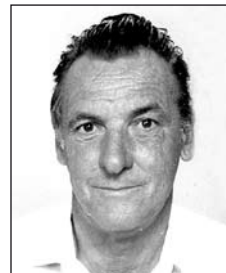
MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas tizenegy éve, hogy nincs közöttünk drága jó fiam és keresztapám

Fájdalmas tizenöt év, hogy drága szerettünk eltávozott közülünk



URACS Tibor
(1967–2003)



URACS László
(1942–1999)

Másként lenne minden, hogyha velünk lennétek, ha hozzánk sólnátok, ha ránk nevetnétek. Elvittétek a derűt, a meleget, csak egy fénysugarat hagyatok, az emléketeket. Egy gyertya most értetek égjen, kik fent laktok a magas égben, kik vigyáztok ránk, onnan fentről, s lelkünkhez szóltok a végtelenből. Emléketek örökké szívünkben él.

Szerető édesanyád, Magdolna és keresztfiad, Dániel

Szerető családod

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági csoport****DUNAV (Stari Banovci)–
SLOGA 3:1 (2:0)**

A hazaiak már a második percben megszerezték a vezetést egy szögletet követően. Ez után a temerinieknek akadt néhány gólszerzési lehetőségük, a helyzeteket azonban nem sikerült kihasználniuk. A vendéglátók a 45. percben újabb találatot szereztek, így kétgólos előnnyel mehettek szünetre. A Sloga a 76. percben Siladi révén szépített, a Jedinstvo azonban a hajrában egy tizenegyesből szerzett góllal beállította a végeredményt. A kolóniai csapat a következő fordulóban a bajnoki címre törő Zentával játszik hazai pályán.

**Vajdasági liga –
nyugati csoport****HAJDUK (Beska)–MLADOST
2:0 (0:0)**

A járekiak védelme egészen a hajráig állta a sarat, addig ugyanis nem született gól a mérkőzésen. A 83. percben aztán a hazaiak megszerezték a vezetést, majd a következő támadásból újból gól szereztek, amivel el is döntötték a találkozó kimenetelét. A Mladost ezen a hétvégén a Vrbas ellen játszik hazai pályán.

Újvidéki körzeti liga**MLADOST (Petróc)–TSK 1:1
(0:0)**

A temeriniek kissé tartalékos csapattal utaztak el Petrocre. A gólnélküli első féldő után a TSK a 66. percben Miletić góljával megszerezte a vezetést, a hazaiak azonban nem sokkal a mérkőzés vége előtt, a 87. percben

kiegyenlítették, így otthon tartottak egy bajnoki pontot.

A TSK tegnap (szerda) a szabályai ŽSK-val játszott hazai pályán egy korábbról elhalasztott mérkőzésen. Vasárnap 16 óra 30 perces kezdettel a Sutjeska (Bačko Dobro Polje) vendégszerepel a vásártéri pályán.

TSK: Petković, Savić, Zeljković, Milosavljević, Dragoljević, Gutić (Zečević, Vujić), Gajica, Novaković, Džepina, Rosić, Miletić.

Újvidéki liga**SOFEKS (Futak)–SIRIG 3:1
SIRIG–SLAVIJA (Újvidék) 2:1**

A szőregi csapat a múlt héten két meccset is játszott, szerdán még kikapott idegenben, a hétvégén azonban hazai pályán sikerült javítania. A szőregiek a 28. fordulóban a Susek ellen mérkőztek idegenben.

ASZTALITENISZ

A temerini klub fiataljainak egy csoportja Topolyán szerepelt a 15. Nikola Tesla emlékversenyen. Két játékosnak sikerült érmet nyernie, Orosz András az első és második osztályosok mezőnyében, Bollók Klementina soknál végzett a harmadik helyen. Vegyelek Dóra és Mladen Puhača a negyedöntőig jutott a harmadik és negyedik osztályosok versengésében.

Orosz Nikolett és Lazar Tomić ezen a hétvégén egy rangos nemzetközi tornán vesz részt Zágrábban. Bálint Valentin, Jovan Vranešević és Pero Tepić az idény utolsó meghívásos versenyére utazik, ahol még kiharcolhatják az országos TOP 12-es viadalon való részvétel jogát.

T. N. T.**Íjászat**

Vasárnap, május 11-én Magyarországon, Tengelic településen jártak a Hunor Íjászegyesület tagjai. A Várta Hagyományörző és Íjász Közhasznú Egyesület által szervezett 3-D-s íjászversenyen a Hunor tagjai a következő eredményeket érték el: Horváth Mária, Horváth Jovica – aranyérem, Horváth Lilla, Szilák József – ezüstérem, Moisko Árpád – bronzérem. Cs. R.



A Belgrádban szervezett 2. nyílt 3-D-s versenyen a Castle íjásza ismét jól szerepeltek. Ifj. Koroknai Károly (olimpik íj) és Klajner Roland (csigás íj) elsősk lettek, amit a szervezők serleggel jutalmaztak. K. L.

APRÓHIRDETÉSEK

- Temerin központjában ház eladó. Érdeklődni a 062/89-77-964-es és a 062/13-27-278-as telefonszámokon.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Tel.: 842-894.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), modern, egyes ágyak matraccal (2 m x 0,90 m, darabja 60 euró), Tam Stadler központi kályha, villanymotor, körfűrés, új, női kerékpár (Capriolo, 110 euró), gyári csirketisztító gép, 200 literes öt éves mélyhűtő (110 euró), íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco,

(24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőlapacír, autótűtű, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kacsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrényesorok, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 9. oldalon

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,
járműgrafikák stb. készítése és
felragasztása – minden méretben
a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel.: 843-750**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórinc Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin.

Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikészszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenn tartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatói Minisztérium

ISSN 1451-9216

